

اصدارات لغوية ومعجمية

لغوية تاريخية نقدية . وأهمية الكتاب الذي يضم بين دفتيه 464 صفحة ، ترجع إلى أنه يشتمل على مصطلحات اللغة النقدية الأساسية في القرنين الثالث والرابع للهجرة المستعملة عند قدامة بخاصة ، وسواء من أيام النقد العربي القديم بعامة .

• معجم الفهارس المخطوطات العربية في العالم .

أنهى الأستاذ كوركيس عواد عضو الجمع العلمي العراقي وضع معجم يضم ذكر فهارس المخطوطات العربية الصادرة من أنحاء شئ في العالم . وبعمل الأستاذ كوركيس في إعداد هذا المعجم بناء على طلب من معهد المخطوطات العربية لحصر كل ما صدر من فهارس المخطوطات العربية في جميع اللغات .

وهذا المعجم هو جزء من مشروع كبير يضطلع به معهد المخطوطات العربية بالتعاون مع الجمع الملكي لبحوث الحضارة الإسلامية (مؤسسة آل البيت) في عمان بالأردن لاصدار فهرس شامل ومتجدد للمخطوطات العربية الموجودة في العالم .

ويعدّ معجم الفهارس مادة أساسية لمشروع فهرس المخطوطات العربية الموجودة في مكتبات العالم .

• معجم الجلizi - عربي للمحاسبة والمالية .

صدر عن مكتبة لبنان بيروت بالاشتراك مع دار جون

• مصطلحات نقدية وبلاغية .

صدر عن دار «الأمانة الجديدة» في بيروت كتاب بعنوان : «مصطلحات نقدية وبلاغية في كتاب البيان والتبيين للجاحظ» من تأليف : الشاهد البوشيخي (الملكة المغربية) . ويعالج الكتاب موضوع المصطلح الندي القديم تاريخياً وبلاغياً ودلائياً مستعرضاً للسائل من المصطلحات النقدية في القرنين الثاني والثالث للهجرة والتي اتكاً عليها الجاحظ في تأليفه لكتاب : «البيان والتبيين» .

والكتاب في أساسه دراسة سبق للسيد البوشيخي أن أعدها لنيل دبلوم الدراسات العليا من جامعة محمد بن عبد الله بفاس (الملكة المغربية) . وقد حرص على إثراءها بالفهارس ، وبمقدمة تطرح اشكالية المصطلح الندي وأزمة المنهج .

• المصطلح الندي في (نقد الشعر) .

صدر للباحث المغربي السيد ادريس التاقوري كتاب بعنوان : «المصطلح الندي في (نقد الشعر) دراسة لغوية ، تاريخية نقدية» . وهو دراسة قدمت إلى جامعة محمد الخامس بالرباط (الملكة المغربية) لنيل دبلوم نسخات العليا ، ونوقشت في 1981 ، وقد عالجت في موضوعه المصطلح الندي المستخدم عند قدامة ابن جعفر (ت . 337هـ) في كتابه نقد الشعر ، معالجة

والألمانية والاسبانية سنة 1983 في حدود ألف (1000) مصطلح.

ويضم المعجم مصطلحات في :

- حفظ الطاقة
- الطاقة الشمسية .
- طاقة الكتلة الحيوية .
- طاقة الرياح .
- طاقة المحيطات .
- طاقة الحرارة الجوفية (الجيوبوتمية) .
- الاندماج النووي .
- صناعة الكهرباء .
- صناعة الغاز .
- استخدام الوقود السائل وتنكريه .
- تعدين الوقود الجامد ومعالجته .

كما يضم المعجم ثلاثة فهارس للغات العربية والانجليزية والفرنسية .

• معجم فرنسي - عربي للمصطلحات القانونية والعقارات.

توصل المكتب بنسخة مرقونة من معجم المصطلحات القانونية والعقارات باللغتين : الفرنسية والعربية لمعدها الأستاذ محمد أبو عبده . وقد تضمنت النسخة ما يزيد على 3262 مصطلحاً و 217 عبارة اصطلاحية حسب جاءت في النصوص التشريعية المغربية وأحكام المحاكم ، كما تضمنت النسخة مقدمة وعرضاماً عن إشكالية المصطلح وقضية الترجمة والتعريف .

• معجم المتزولوجيا القانونية .

قامت الأمانة العامة للمنظمة العربية للمواصفات والمقييس بترجمة معجم المصطلحات المتزولوجية الأساسية المستخدمة في علم القياس بشكل عام والتي تنشرك فيها جميع أدوات القياس ، الذي أعدته بالفرنسية المنظمة الدولية للمترولوجيا القانونية OIML ، وقاما بمهد المعايير البريطاني BSI والختبر الفيزيائي الوطني

وأيضاً الأمريكية ، «معجم الحاسبة والمالية» باللغتين : الانجليزية والعربية ، مؤلفه أ. عابدين ، الأستاذ بكلية администра الصناعية بجامعة البترول والمعادن بالظهران .

ويضم المعجم مسرداً باللغتين العربية والإنجليزية .

• معجم علم الأصوات.

صدرت للدكتور محمد علي الخولي الطبعة الأولى من : «معجم علم الأصوات» ، وقد وزعت مصطلحات المعجم على استمداد الكتاب حسب الترتيب الأنثني ، مشرورة شرعاً دلائلاً وفقاً لما هو متبع في علم الأصوات . كما اقتصرت المصطلحات على علم الأصوات اللغوية مع ذكر المصطلحات المرادفة والمقابلة والمتناصفة معها إن وجدت .

ويضم الكتاب بين دفتيه 193 صفحة .

• الموسوعة الفقهية .

يعكف فريق من الفقهاء العرب في وزارة الأوقاف بالكويت على إعداد موسوعة فقهية تتضمن أكبر قسط من المصطلحات الفقهية . وقد قطع فريق العمل بالموسوعة خطوات عملية جيدة في مجال الرصد المصطلحي والترتيب المعرفي والتبويب الموضوعي . وقد صدر منها الجزئين : الأول تحتريا حرفاً المزءة (أـ - أـ)، والجزء الثاني الذي شمل (أـ - أـ).

وتقدر أجزاء الموسوعة بثلاثين جزءاً الذي يُعمل فريق العمل أن يفرغ من المجازها ، في مدة لا تقل عن عشر سنوات .

• معجم مصطلحات الطاقة .

صدر عن منظمة الاقطاع العربي المصدرة للبترول (أوابك) الطبعة الأولى من معجم مصطلحات الطاقة بالعربية والإنجليزية والفرنسية في جزأين .

وكانت لجنة مصطلحات الطاقة التابعة لمؤتمر الطاقة العالمي ، التي تشارك منظمة الأوابك في عضويتها ، قد أعدت هذا المعجم باللغات الأربع : الانجليزية والفرنسية

اليونيدو والأونكتاد ووكالات منظمة الأمم المتحدة في : الميزانية ، القانونية ، المhydrات ، إلى جانب مصطلحات أخرى ومتصرفات ورموز ومقاميم اصطلاحية خاصة تستخدم في المنظمة الأممية .

ويساعد هذا الكتاب مترجمي وثائق الأمم المتحدة بأجهزتها المتعددة ، وأفراد المنظمات الأخرى في العامل المشترك من خلال لغة مفرداتية واصطلاحية واحدة في التراسل وترجمة الوثائق والترجمة الفورية

وفي رسالة خاصة أرسلت إلى مكتب تنسيق التعريب ، رحبت المنظمة المذكورة بأي إضافات أو تعليقات من قبل المكتب ت العمل على إثراء المصطلح وتعميقه .

• طريقة اختيار ووضع المصطلحات .

اصدرت الأمانة العامة للمنظمة العربية للمواصفات والمقياسات كتيباً بعنوان : «طريقة اختيار ووضع المصطلحات» ، وبعد تبادل الرأي مع الم هيئات والمنظمات ذات العلاقة بالمصطلح ، وبناء على ما تلقته من ملاحظات في هذا الموضوع .. أصدرت كتيباً معتمدة اعتماداً كبيراً على المبادئ والتوصيات التي صدرت عن ندوة توحيد مهارات وضع المصطلح العلمي التي عقدتها مكتب تنسيق التعريب في الرباط من 18 إلى 20 فبراير / شباط 1981 .

NPL بترجمته إلى الانجليزية . ويبلغ عدد مصطلحاته زهاء 332 مصطلحاً مشرحة وموزعة على عشرة فصول حسب الماضي .

• نشرة المصطلحات اليونيدو .

صدر العددان (1 سبتمبر 1983) ، و(2 أكتوبر 1983) ، من «نشرة المصطلحات» التي تعدّها وحدة الترجمة العربية في اليونيدو (بفيينا) متضمنة قائمة طويلة لعدد كبير من المصطلحات والتعابير الاصطلاحية بالعربية والإنجليزية تستخدمها المنظمة الأممية في مؤلفاتها ووثائقها .

• السبيل .

صدر عن دار «لاروس» للنشر ، منجد عربي - فرنسي جديد بعنوان : «السبيل» استغرق اعداده عشر سنوات من العمل ، الذي يضم على ما يقرب من 45 ألف مفردة . وقد ظهرت فكرة إعداد المعجم لدى مؤلفه السيد دانيال رايغ على إثر انعقاد مؤتمر التعريب المنعقد بالرباط سنة 1961 ، والذي أوصى باعداد معجم عربي - فرنسي يتناسب مع المعطيات اللغوية الحديثة وروح العصر .

• دليل المترجم .

صدر عن وحدة الترجمة في منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية اليونيدو (بفيينا) ، كتاب بعنوان : «دليل المترجم» ، تضمن قوائم في المصطلحات المستخدمة في

